



**Guillaume Deroubaix**

Directeur de la rédaction  
LexisNexis MENA Managing Director



*The Ambition  
of this Review is  
to forge itself  
sustainably within  
the day to day of  
legal practitioners  
interested in the  
MENA zone*

*L'ambition  
de cette revue est  
de s'inscrire  
durablement au  
cœur du quotidien  
des juristes  
travaillant dans la  
zone MENA*

## WELCOME TO THE NEW AND EXCLUSIVE

Dear Readers, *Chers lecteurs,*

**T**he creation of a Journal is always an important event. This event takes up an altogether different dimension of particular significance when it is being conducted in a vast, rich and diverse geographic region such as the Middle East and North Africa (MENA).

Beyond their individual diversity, each country within the MENA zone is characterized by its strong dynamism and its eagerness to undertake initiatives backed up by one of the youngest populations in the world.

Within this context, legal information has become strategic, and mastering it is key to all legal professionals who wish to deliver the best service to their clients, both firms and individuals.

With its continuous desire to cater closely to the legal community, LexisNexis which already publishes Lexis Middle East Law and Lexis Maroc, the world leading global provider of legal information, has decided to put forward to its readers a new and exclusive quarterly review: the MENA Business Law Review.

Targeting Business Law in the MENA zone (United Arab Emirates, Kingdom of Saudi Arabia, Qatar, Oman, Kuwait, Bahrain, Egypt, Lebanon, Jordan, Iran, Iraq, Turkey, Libya, Algeria, Tunisia, Morocco), the MENA Business Law Review is published principally in the English language, as well as in French. We will also be including Arabic contents in the coming months.

Its ambition is simple: to forge itself sustainably within the day to day of legal practitioners interested in the MENA zone, while offering them legal information of the highest level.

To that end, the MENA Business Law Review has mobilized the best experts as authors and scientific directors, well renowned practitioners and professors - stemming from North Africa, the Middle East and Europe.

Every three months you will be able to read interviews, an update on the latest legal texts, projects or case decisions from each country member of the zone, advanced doctrinal analysis on various subjects, as well as in-depth studies offering a comparative and international approach of current themes.

A section entitled "University" will shed light on a law faculty within the Arab world, while another section entitled "History" will address a fact or a historical personality within the Arab legal world.

## MENA BUSINESS LAW REVIEW

Finally, through the section "Rule of Law", we will emphasize on the progression of the Primacy of Law in the world, and in particular the countries of the Middle East and North Africa.

For this first issue, you will find studies by Salim Ziani: "Bilan de la gestion déléguée du service public au Maroc", Diana Hamadé: "How successful is succession planning in the MENA?", Herb Wolfson : "The Impact of Economic Change on Long-Term Contracts in Dubai", Bettina Bastian et Ali El Maoula: "MENA Capital markets will only flourish when corporate governance goes beyond 'window dressing'", Katia Rochereuil: "A comparative study on the water agencies in France and in the GCC countries" and Luc Grynbaum: "The French Civil Code Reform on Contract Law".

You will also find an interview with Mohamed ElGhatit, new Director and Registrar of the DIFC-LCIA Arbitration Centre, and a portrait of the great Egyptian Jurist Dr Abdel Razzaq Al Sanهوري, written by Mark Hoyle. Finally, this first issue will allow you, as the following ones, to get a better understanding of all the legislative and jurisprudential news of the countries of the MENA Zone.

We hope to consider you soon as part of our regular readers and subscribers.

Wishing you an excellent reading.

**L**a création d'une revue est toujours un événement important. Mais cet événement prend une dimension particulière lorsqu'il s'inscrit dans une aire géographique aussi vaste, riche et diverse que la région du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord (en anglais dénommée « MENA » : Middle East & North Africa).

Au-delà de leur diversité, tous les pays de la zone MENA se caractérisent par un fort dynamisme et une envie d'entreprendre soutenus par une population parmi les plus jeunes au monde.

Dans ce contexte, l'information juridique est devenue stratégique, et sa maîtrise est clé pour tous les professionnels du droit qui veulent délivrer le meilleur service à leurs clients, opérateurs économiques et particuliers.

Toujours désireux d'accompagner au plus près la communauté juridique, LexisNexis qui édite déjà Lexis Middle East Law et Lexis Maroc, leader mondial de l'information juridique et fiscale, a décidé de proposer à ses lecteurs une nouvelle revue trimestrielle sans équivalent sur le marché : the MENA Business Law Review.

*Dédiée au droit des affaires de la zone MENA (Emirats Arabes Unis, Arabie Saoudite, Qatar, Oman, Koweït, Bahreïn, Egypte, Liban, Jordanie, Iran, Irak, Turquie, Libye, Algérie, Tunisie, Maroc), la MENA Business Law Review est publiée principalement en anglais, mais aussi en français, et prochainement en arabe.*

*Son ambition est simple : s'inscrire durablement au cœur du quotidien des juristes travaillant au sein de la zone MENA, en leur offrant une information juridique de haut niveau.*

*Pour cela, la MENA Business Law Review mobilise la meilleure expertise d'auteurs et directeurs scientifiques, praticiens et professeurs reconnus, issus d'Afrique du Nord, du Moyen-Orient et d'Europe.*

*Tous les trois mois, vous pourrez y lire des entretiens, une revue d'actualité des derniers textes, projets ou décisions de jurisprudence de chaque pays de la zone, des analyses doctrinales et des chroniques offrant une approche comparatiste et internationale de grands thèmes d'actualité. Une rubrique « Université » permettra de mettre en lumière une faculté de droit du monde arabe, tandis qu'une rubrique « Histoire » reviendra sur un fait ou une personnalité historique du monde juridique arabe. Enfin, à travers la rubrique « Rule of Law », nous soulignerons la progression de la Primauté du droit dans le monde et tout particulièrement dans les pays du Moyen-Orient et d'Afrique du Nord.*

*Pour ce premier numéro, retrouvez notamment les études de Salim Ziani : « Bilan sur la gestion déléguée du service public au Maroc », Diana Hamadé : « How successful is succession planning in the MENA », Herb Wolfson : « The Impact of Economic Change on Long-Term Contracts in Dubai », Bettina Bastian et Ali El Maoula : « MENA Capital markets will only flourish when corporate governance goes beyond 'window dressing' », Katia Rochereuil : « A comparative study on the water agencies in France and in the GCC countries » et Luc Grynbaum : « French Civil Code Reform on Contract Law ». Retrouvez également l'interview de Mohamed ElGhatit, nouveau directeur et administrateur du centre d'arbitrage DIFC-LCIA et le portrait du grand juriste égyptien Abdel Razzaq Al Sanهوري, écrit par Mark Hoyle. Enfin, ce premier numéro vous permettra, comme les suivants, d'appréhender au sein d'une même rubrique toute l'actualité législative et jurisprudentielle des pays de la zone MENA.*

*Nous espérons vous compter bientôt parmi nos abonnés et lecteurs réguliers.*

*Nous vous souhaitons une excellente lecture.*